

University of Swaziland

Final examination 2007
Title of paper Advanced French: Language
Course number IDE-F2P1
Time allowed 3 hours

Instructions:

Answer all the questions in French.

Do not write any answer on the examination papers.

Write all your answers in the booklets provided.

This paper is not to be opened until permission has been given by the invigilator.

I. *Transformez les phrases suivantes en employant l'imparfait, le passé composé, et lorsque cela est possible, le plus-que-parfait. (20 points)*

- a. Elle va souvent en Normandie, c'est la région qui l'a vue naître.
Avant sa maladie, ...
- b. Hlobisile travaille dans une boîte de nuit qui a eu beaucoup de succès auprès des jeunes pendant les années 1990.
Avant son mariage, ...
- c. Les guides me disent que, le matin, il faut éviter de passer par le nord et qu'on doit faire attention aux chiens.
Hier, ...
- d. Jabu s'est effondrée et accuse Siphon car il l'a déshonorée.
Dans la première scène de la pièce de théâtre, ...
- e. Malgré la circulation, on constate que le vélo est très pratiqué au Cap.
Au début des années quatre-vingt-dix, ...
- f. Ntombi traverse l'océan car elle veut avouer son amour à Charles.
À vingt ans, ...
- g. Sikhumbuzo aime une femme qui a une très jolie nuque mais qui est lâche.
Avant sa mort, ...
- h. Le ministre de l'Intérieur renforce la répression contre les immigrés clandestins qu'il trouve trop nombreux.
À la suite des attentats de l'été 1995, ...

II. *Dans les textes suivants, corrigez les anglicismes, s'il y a lieu (15 points)*

1. Malgré les efforts du chorégraphe pour maintenir la symétrie des mouvements de son ballet, le danseur principal et sa partenaire n'en font qu'à leur tête.
2. Comment arriver à joindre Madame Lalonde si la ligne est toujours engagée ? J'ai du mal à croire qu'elle passe la journée sur le téléphone. Peut-être qu'elle pourra retourner mon appel au 3622, extension 101.
3. Quelle aventure ! À la frontière espagnole, les douaniers m'ont demandé d'un ton autoritaire d'ouvrir tous mes bagages. Impossible de faire marcher la combinaison des serrures ! J'ai tout essayé pendant que ces messieurs attendaient, l'air très sévère.
4. Je viens de communiquer avec le bureau-chef à Munich. Ils ont besoin d'un physicien au Brésil. Accepteriez-vous d'être transféré à Sao Paulo l'année prochaine ? Bien entendu, réfléchissez avant de faire votre décision. Pour ce qui est du projet en cours, ne vous inquiétez pas, nous trouverons bien le moyen de rencontrer nos échéances.

III. *Remplacez les mots en italique par les noms entre parenthèses et faites les changements nécessaires (25 points).*

1. (harmonie) (résonance) Ces doux *accords* mélodieux éveillent en nous de lointains rythmes depuis longtemps oubliés.
2. (filles) (épreuves) Les *garçons* swazis sont supérieurs à leurs concurrents sud-africains dans ces *événements* sportifs.
3. (tavernes) Le nouveau *restaurant* grec et arménien du coin me semble peu accueillant.
4. (sœur) (affaire) Son *frère* jumeau est responsable de ce *scandale* public.
5. (Madame) (bâtiment) *Monsieur* Tremblay, notre brave concierge, sera le gardien fidèle de l'immeuble entier.

IV. Définissez chacune des expressions suivantes ou rédigez, pour chacune d'entre elles, une phrase qui en illustre tout leur sens (10 points).

1. serrer les dents
2. se serrer la ceinture
3. fondre en larmes
4. mettre sa main au feu
5. mettre en boîte
6. faire le point
7. faire double emploi
8. en faire les frais
9. s'en laver les mains
10. s'y prendre

V. Transformez les adjectifs suivants en adverbes (5 points).

1. gentil
2. complet
3. attentif
4. profond
5. exprès

VI. Donnez l'antonyme des mots suivants (5 points).

1. nucléaire
2. indication
3. réalité
4. qualifier
5. brancher

VII. Complétez ce texte avec des pronoms relatifs (10 points)

Les gens ... (a) habitent les arrondissements populaires de Paris, ... (b) sont de moins en moins nombreux, ne sont pas toujours à plaindre, bien au contraire. Ce sont des gens ... (c) la foule et une incessante activité ne rebutent pas. Ainsi, de nombreuses personnes préfèrent vivre dans des quartiers au cœur ... (d) existe une véritable vie. Pour moi, ce sont Belleville et Ménilmontant ... (e) restent mes quartiers préférés. Je suis reconnaissant envers les multiples associations grâce ... (f) on a pu éviter la démolition d'une grande quantité d'immeubles ... (g) les poètes ont souvent chantés. Parmi eux, on peut citer la maison ... (h) naquit une chanteuse ... (i) tout le monde a entendu parler : Édith Piaf. À tous ceux à ... (j) ces noms de quartiers n'évoquent rien, je conseille de descendre la rue de Belleville. Parcourez-la depuis la rue des Pyrénées jusqu'au boulevard Parmentier.

VIII. Choisissez la conjonction logique qui convient (10 points).

1. Nous n'avons pas trouvé cette pièce bonne (car/alors que/de fait) la critique était enthousiaste.
2. Valérie lit beaucoup (quoique/tout compte fait/au contraire) son travail l'accapare.
3. L'ambiance était agréable ; (par ailleurs/en bref/par contre) la nourriture était quelconque.

4. Le voyage ne leur a pas semblé fatigant, (or/encore/du moins) c'est ce qu'ils ont affirmé.
5. Les magasins du centre ville étaient de moins en moins achalandés ; (néanmoins/c'est pourquoi/c'est-à-dire), ils restaient ouverts.
6. Il se sentait vieillir, (néanmoins/ainsi/or) il a pris la décision de rentrer dans une maison de retraite.
7. Pauline aura dix-huit ans le mois prochain, (d'ailleurs/en revanche/de plus) elle veut organiser une petite fête.
8. Ne vous arrêtez pas à Manzini, il n'y a rien à voir dans cette ville ; (toutefois/en effet/par contre) je peux vous donner l'adresse d'un bon restaurant.
9. Passez-nous un coup de fil (quoique/pourtant/sinon) nous nous ferons du souci.
10. Je la trouve sympathique ; (en revanche/pourtant/de plus) je ne lui fais pas confiance.

Total: /100

Bonne chance!

